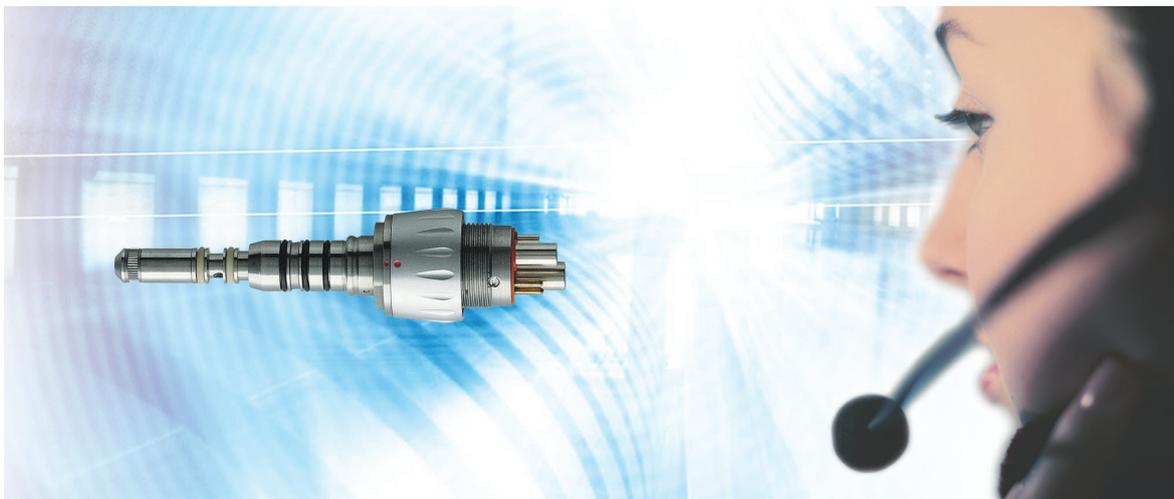


Mode d'emploi

MULTIflex LED coupling 465 LED - 1.007.3197



En toute sécurité.



KaVo. Dental Excellence.

Distribution :

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tél. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabricant :

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur.....	4
2 Sécurité.....	5
2.1 Description des indications de sécurité.....	5
2.2 Indications de sécurité.....	5
3 Description du produit.....	7
3.1 Définition de l'usage – Utilisation conforme à l'usage prévu.....	7
3.2 Spécifications techniques.....	7
3.3 Conditions de transport et de stockage.....	8
4 Mise en service.....	9
5 Utilisation.....	10
5.1 Raccordement du raccord MULTIflex LED au tuyau.....	10
5.2 Remplacement des instruments (LUX).....	10
5.3 Réguler le spray.....	10
6 Contrôle et résolution des dysfonctionnements.....	11
6.1 Contrôle des dysfonctionnements avant la première utilisation.....	11
6.2 Traitement des dysfonctionnements.....	11
6.2.1 Remplacer la lampe KaVo MULTI LED.....	11
6.2.2 Changer les joints toriques.....	12
7 Méthodes de préparation selon la norme ISO 17664.....	13
7.1 Préparation de la zone de travail.....	13
7.2 Nettoyage.....	13
7.2.1 Nettoyage extérieur manuel.....	13
7.2.2 Nettoyage extérieur manuel	13
7.2.3 nettoyage intérieur manuel.....	13
7.2.4 nettoyage intérieur en machine.....	13
7.3 Désinfection.....	13
7.3.1 Désinfection extérieure manuelle.....	14
7.3.2 Désinfection intérieure manuelle.....	14
7.3.3 Désinfection mécanique intérieure et extérieure.....	14
7.4 Séchage.....	14
7.5 Stérilisation.....	14
7.6 Stockage.....	14
8 Outils de travail.....	15
9 Conditions de garantie.....	16

1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,

KaVo vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des indications suivantes :

© Copyright KaVo Dental GmbH

Symboles

	Voir chapitre Sécurité / Symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action
	Non stérilisable

Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et à leurs assistant(e)s. Le chapitre Mise en service s'adresse au technicien de service.

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité



Symbole d'avertissement

Structure



DANGER

L'introduction décrit le type et la source du danger.

Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.

- L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

Description des niveaux de danger

Les indications de sécurité et les trois niveaux de danger décrits dans ce document ont pour but d'éviter des dommages et blessures.



ATTENTION

ATTENTION

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves / mortelles.



DANGER

DANGER

désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.

2.2 Indications de sécurité

AVERTISSEMENT

Électricité

Électrocution due au raccordement erroné d'un système ne provenant pas de KaVo au produit.

- En cas de montage et d'utilisation du produit avec des appareils de traitement et d'installation d'autres fabricants, respecter les dispositions « Protection contre le risque d'électrocution », « Courant de décharge » et « Non mise à la terre de la pièce d'application » selon la norme DIN EN IEC 60601-1.
- Une combinaison n'est possible qu'avec une unité de soins approuvée par KaVo.



AVERTISSEMENT

Risque d'irradiation directe.

Éblouissement.

- Ne regarder directement dans la lampe.





⚠ ATTENTION

Risque d'endommagement de la cornée dû à la lumière bleue.

Cela peut être dangereux pour les yeux.

- ▶ Lors du fonctionnement, ne pas regarder dans la lampe de manière prolongée.



⚠ ATTENTION

Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un stockage inapproprié avant des arrêts de service prolongés.

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Avant toute période prolongée de mise hors service, le produit doit être nettoyé et stocké dans un endroit sec selon les instructions d'utilisation.



Indication

Éliminer ou recycler les déchets produits de manière à ce qu'ils ne présentent aucun danger pour l'homme et l'environnement tout en respectant les réglementations nationales.

Les réponses à toutes les questions sur l'élimination conforme du produit KaVo seront fournies par la filiale KaVo.

Sont autorisés à la réparation et à la maintenance des produits KaVo :

- les techniciens des filiales de KaVo dans le monde entier.
- les techniciens spécialement formés par KaVo

L'entretien ne doit être effectué que par des ateliers de réparation formés par KaVo n'utilisant que des pièces de rechange originales KaVo.

3 Description du produit



Raccord 465 LED MULTiflex LED (N° réf. 1.007.3197)

3.1 Définition de l'usage – Utilisation conforme à l'usage prévu

Destination :

Le couplage MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED est un accessoire de produit médical conçu pour le raccordement du tuyau d'alimentation aux turbines dentaires compatibles MULTiflex. Toute utilisation à d'autres fins ou modification n'est pas autorisée et comporte des risques.

Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions le couplage MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED doit exclusivement être utilisé par des utilisateurs formés pour l'application décrite. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- les dispositions de prévention des accidents
- les instructions d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger
- d'éviter toute contamination par le biais du produit

3.2 Spécifications techniques

Raccordement selon la norme DIN EN ISO 9168 Type 3.

Avec bague tournante pour réguler le spray

Avec clapet anti-retour.

Tension nominale de la lampe KaVo MUL- 3,4 VCC

TI LED

Gamme de tension de la lampe KaVo 3,0 - 3,6 V CC

MULTI LED

Courant maximal 120 mA

Tous les instruments KaVo (LUX) dotés d'un couplage MULTiflex d'origine peuvent être raccordés.



Indication

Respecter le mode d'emploi du produit auquel le couplage MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED est raccordé. Vérifier si le produit est adapté pour une utilisation avec le couplage MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED.



Indication

Lors de l'utilisation des unités KaVo :

- ▶ 1042 : régler l'intensité de lumière froide sur l'unité au niveau d'intensité le plus bas et augmenter la luminosité au maximum jusqu'au niveau d'intensité 4.
- ▶ 1065 / 1060 : lors de l'utilisation du couplage KaVo MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED sur ces unités, contacter un technicien pour réaliser l'adaptation de la tension.
- ▶ E80 / E70 / E50 / 1058 / 1080 / 1066 / 1062 : fonctionnement du couplage KaVo MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED possible sans mesures complémentaires.



Indication

Exploitation mixte lampe MULTI LED KaVo/ lampe haute pression :

En raison de leur particularité de fabrication, une exploitation mixte n'est pas autorisée sur les appareils KaVo suivants :

1065 / 1063 / 1060 / 1061 / 1059 / 1057

Ces appareils doivent être entièrement équipés sur la nouvelle DEL. Un réglage de la tension de la lumière froide est nécessaire.



Indication

En cas d'utilisation sur des appareils d'autres marques :

Pour l'utilisation sur des appareils d'autres marques testés par KaVo, consulter le site www.kavo.com, rubrique « Compatibilité LED ».



Indication

La limite supérieure de tension de 3,6 V CC ne doit pas être dépassée sur la lampe KaVo MULTI LED.

3.3 Conditions de transport et de stockage

⚠ ATTENTION



Danger lors d'une mise en service du produit après un stockage à température très froide.

Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Les produits très froids doivent être amenés à une température de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).

	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité

4 Mise en service



AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits sales.

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

- ▶ Avant la première utilisation et après chaque traitement, conditionner et stériliser le produit.



ATTENTION

Domages dus à un air de refroidissement souillé et humide

De l'air de refroidissement souillé ou humide peut entraîner des dysfonctionnements.

- ▶ Il faut veiller à ce que l'air de refroidissement soit sec, propre et non contaminé, selon la norme ISO 7494-2.

5 Utilisation



Indication

Au début de chaque journée de travail, les systèmes conduisant l'eau doivent être rincés à grande eau pendant au moins 2 minutes (sans instrument de transmission mis en place) et en cas de risque de contamination par retour/absorption en retour il est également nécessaire d'effectuer, le cas échéant, après chaque patient un rinçage pendant 20 à 30 secondes.

5.1 Raccordement du raccord MULTiflex LED au tuyau



⚠ ATTENTION

Dysfonctionnement dû à une fixation à la bague.

Produit défectueux.

- ▶ Ne pas fixer à la bague.
-
- ▶ Enficher le couplage MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED sur le tuyau de turbine et serrer avec l'écrou-raccord du tuyau.
 - ▶ Serrer ensuite avec la clé fournie.
 - ▶ Vaporiser légèrement les joints toriques avec le spray KaVo.



Indication

Le raccord reste vissé sur le cordon. Pour tout démontage, utiliser la clé.

5.2 Remplacement des instruments (LUX)



⚠ AVERTISSEMENT

Détachement du produit médical pendant le traitement.

Un produit médical mal enclenché peut se détacher du raccord MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED pendant le traitement.

- ▶ Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED.



⚠ ATTENTION

Couplage incorrect.

Réduction de la durée de vie de la lampe.

- ▶ Éviter tout couplage incorrect.
 - ▶ Vérifier que le bon siège de l'instrument (LUX) sur le couplage en tirant.
-
- ▶ Enficher exactement l'instrument MULTiflex (LUX) sur le couplage MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED et le pousser vers l'arrière jusqu'à ce que le couplage s'enclenche audiblement dans le produit médical.
 - ▶ Tirer pour vérifier le bon siège de l'instrument MULTiflex (LUX) sur le couplage.



5.3 Réguler le spray



- ▶ Tourner la bague de spray sur le raccord MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED pour réguler la proportion d'eau. Différentes positions d'enclenchement permettent le réglage de la quantité d'eau.
- ⇒ Tourner dans le sens horaire pour réduire la quantité d'eau.
- ⇒ Tourner dans le sens anti-horaire pour augmenter la quantité d'eau.

6 Contrôle et résolution des dysfonctionnements

6.1 Contrôle des dysfonctionnements avant la première utilisation



ATTENTION

Danger - lampe chaude.

Risque de brûlure.

- ▶ Ne pas toucher la lampe après utilisation. Laisser refroidir la lampe.



ATTENTION

Jointts toriques d'étanchéité manquants ou endommagés.

Anomalies et défaillance prématurée.

- ▶ Vérifier si tous les jointts toriques du raccord sont présents et en bon état.



Indication

Ne pas continuer à utiliser l'appareil si le joint torique est manquant ou endommagé.

- ▶ Le joint torique du raccord du moteur manque :
 - remplacer le joint torique.
- ▶ L'éclairage de la lampe KaVo MULTI LED est faible :
 - Augmenter l'intensité de lumière froide sur l'unité.
- ▶ La lampe KaVo MULTI LED s'allume en rouge ou ne s'allume pas :
 - Mettre en place la lampe KaVo MULTI LED en la tournant de 180° autour de l'axe.

Voir également :

-  6.2.1 Remplacer la lampe KaVo MULTI LED, Page 11

6.2 Traitement des dysfonctionnements

6.2.1 Remplacer la lampe KaVo MULTI LED



ATTENTION

Danger - lampe chaude.

Risque de brûlure.

- ▶ Ne pas toucher la lampe après utilisation. Laisser refroidir la lampe.



Indication

Lors de la mise en place de la lampe, veiller à ce que les contacts ne soient pas bougés dans le couplage. Dévisser la douille fileté.



- ▶ Dévisser la douille fileté vers la gauche.
- ▶ Retirer l'ancienne lampe KaVo MULTI LED de la douille.
- ▶ Placer la nouvelle lampe KaVo MULTI LED dans l'évidement en veillant à faire coïncider les surfaces de contact avec celles de la douille.



Indication

La lampe KaVo MULTI LED est un élément semi-conducteur et ne peut être utilisée que sous tension continue. Pour garantir le bon fonctionnement de la lampe, celle-ci doit être installée en respectant la polarité.

Cas n°1 : La lampe KaVo MULTI LED s'allume

Cas 2 : La lampe KaVo MULTI LED éclaire faiblement

- Augmenter l'intensité de la lumière froide au niveau de l'unité, jusqu'à ce que l'intensité lumineuse soit suffisante.

Cas n°3 : La lampe KaVo MULTI LED s'allume en rouge ou ne s'allume pas

- Régler la lampe KaVo MULTI LED en la tournant de 180° autour de son axe.

- ▶ Visser la douille filetée en tournant vers la droite.

6.2.2 Changer les joints toriques



⚠ ATTENTION

Risque dû au mauvais entretien des joints toriques.

Dysfonctionnements ou panne totale du produit.

- ▶ Ne pas utiliser de vaseline ou d'autres graisses ou huiles.

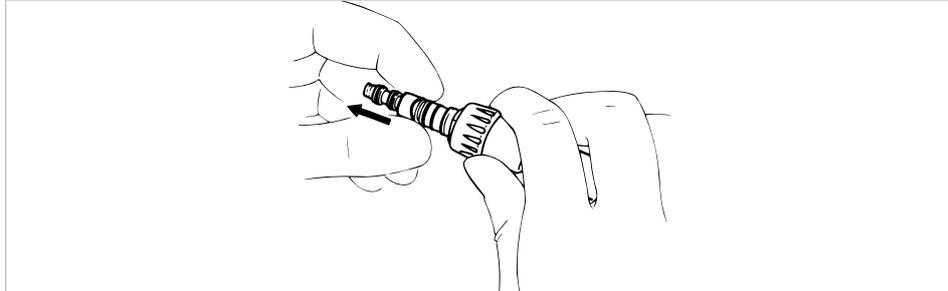


Indication

Les joints toriques du raccord doivent être lubrifiés uniquement avec du coton imbibé de KaVo Spray.

Si le raccord n'est pas étanche, les joints toriques doivent être remplacés.

- ▶ Pincer le joint torique avec les doigts de manière à former une boucle.



- ▶ Tirer le joint torique vers l'avant et le sortir.
- ▶ Placer les nouveaux joints toriques dans l'encoche et les vaporiser de KaVo Spray.

7 Méthodes de préparation selon la norme ISO 17664

7.1 Préparation de la zone de travail



AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits sales.

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.
- ▶ Enlever immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- ▶ Le traitement du produit doit être réalisé le plus vite possible après le soin.
- ▶ Transporter le produit sec en vue de son traitement.
- ▶ Ne pas le déposer dans des solutions ou autres produits similaires.

7.2 Nettoyage



ATTENTION

Dysfonctionnements dus à un nettoyage dans un appareil à ultrason.

Produit défectueux.

- ▶ Nettoyer uniquement à la main !

7.2.1 Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)
- ▶ Brosser abondamment à l'eau claire.



7.2.2 Nettoyage extérieur manuel

Non applicable.

7.2.3 nettoyage intérieur manuel



- ▶ Rincer la conduite d'air de spray et d'eau de spray à l'eau claire.

7.2.4 nettoyage intérieur en machine

Non applicable.

7.3 Désinfection



ATTENTION

Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.

Produit défectueux.

- ▶ Désinfecter à la main uniquement !

7.3.1 Désinfection extérieure manuelle



KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant des produits désinfectants.

- Mikrozid AF Liquid de la société Schülke & Mayr
- FD 322 de la société Dürr
- CaviCide de la société Metrex

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit.
- ▶ Vaporiser le désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit avec ce chiffon conformément aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

7.3.2 Désinfection intérieure manuelle

Non applicable.

7.3.3 Désinfection mécanique intérieure et extérieure

Non applicable.

7.4 Séchage

Séchage manuel

- ▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

Séchage en machine

Non applicable.

7.5 Stérilisation



Non stérilisable.

7.6 Stockage

- ▶ Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la lumière.

8 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Texte bref du matériel	N° réf.
Clé	0.411.1563
Joint d'étanchéité de rechange	0.553.5262
Lampe KaVo MULTI LED	1.007.5372
Joint torique 6,65 x 0,8	1.004.2776
Joint torique 3,8 x 1,1	1.004.2775

9 Conditions de garantie

Pour ce produit KaVo, les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 12 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :

En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle ou d'un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.

Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.

